



Alle zijwegen negeren, tenzij anders vermeld.

Alle Seitenwege vernachlässigen, sofern nicht anders beschrieben.





Restaurant Seehof, Parkplatz Bergerstraße, Herzogenrath (D)

Enkele spannende stijgingen en enkele trappen. Route kan drassig zijn bij regenachtig weer.

aan het einde van de parkeerplaats langs ingang Restaurant Seehof, met de bocht mee rechtsaf  

- RD verkeersweg langs brandweer
- RD voetpad langs tankstation en bij stoplichten oversteken naar Afdenerstr
- RD links aanhouden op Y-splitsingen; richting kerk
- RD verkeersweg oversteken bij voetgangersverkeerslicht en bord 'Aachen über Wurmatal' volgen
- RD Weidstr blijven volgen; deze gaat na kruising over in Furtherstr ★
- RD Furtherstr volgen tot voorbij parkeerplaats (aan rechterhand)
- RA bij splitsing met richtingwijzer 'Rundweg A1 West' (richting Klinkheide)

Einige anstrengende Steigungen und einige Treppen. Route kann bei regnerischem Wetter matschig sein.

am Ende des Parkplatzes am Eingang 'Restaurant Seehof' vorbei, in der Kurve rechts abbiegen  

- GA Straße entlang der Feuerwehr
- GA Fußweg entlang der Tankstelle und an der Ampel die Straße zur Afdenerstr überqueren
- GA links halten an den Wegegabelungen; Richtung Kirche
- GA Straße an der Fußgängerampel überqueren und dem Schild 'Aachen über Wurmatal' folgen
- GA Weidstr weiter folgen; diese geht nach der Kreuzung in die Furtherstr über ★
- GA Furtherstr bis hinter dem Parkplatz (auf der rechten Seite) folgen

- RD A1 volgen
- RA breed pad naar beneden volgen, langs riviertje de Worm blijven lopen ★
- RD parallel aan de Worm (bij Y-splitsingen steeds rechts aanhouden); trappen naar beneden!
- RA brug over de Worm en direct
- LA over houten loopbrug
- RD door draaihekje langs waterzuivering ★

- **Afkortingsmogelijkheid**

- RA bij richtingwijzers 'HZ-Zentrum 2,1 km / HZ-Maubach 1,0 km'
- LA op T-splitsing
- RD aan voet spoordijk tot aan Verein für Deutsche Schäferhunde
- RD via klinkerweg en vervolgens pad vervolgen tot aan T-splitsing Schütz-von-Rodestr
- LA tot aan voetgangers-oversteekplaats
- RA Kleikstr
- LA Burgstr

Lees verder onder 'Samenkomst korte route met hoofdroute'

- RD bij richtingwijzers 'Klinkheide 0,8 km' volgen tot volgende waterzuiverings-installatie (aan linkerhand)
- RA onder spoorweg Klinkheide
- LA veldweg, fietsroute volgen
- RA bij splitsing van veldwegen
- RD drukke verkeersweg L 232 oversteken naar voetpad

RA *an der Gabelung mit dem Hinweisschild 'Rundweg A1 West' (Richtung Klinkheide)*

GA *A1 volgen*

RA *breitem Weg nach unten folgen, weiter am Flüsschen Wurm entlang laufen* ★

GA *parallel zur Wurm (bei den Wegegabelungen immer rechts halten); Treppen nach unten!*

RA *Brücke über die Wurm und sofort*

LA *über hölzerne Fußgängerbrücke*

GA *durch das Drehtörchen entlang der Kläranlage* ★

- **Abkürzungsmöglichkeit**

RA *bei den Hinweisschildern 'HZ-Zentrum 2,1 km / HZ-Maubach 1,0 km'*

LA *an der T-Kreuzung*

GA *am Fuße des Bahndammes bis zum Verein für Deutsche Schäferhunde*

GA *über die Pflasterstraße und dann dem Weg weiter folgen bis zur T-Kreuzung Schütz-von-Rodestr*

LA *bis zum Fußgängerüberweg*

RA *Kleikstr*

LA *Burgstr*

Lesen Sie weiter ab 'Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute'

GA *bei den Hinweisschildern dem Schild 'Klinkheide 0,8 km' folgen bis zur folgenden Kläranlage (auf der linken Seite)*

RA *unter der Eisenbahnlinie Klinkheide*

LA *Feldweg, Radweg folgen*






- RD Pannesheiderstr; fietsroute 6 volgen
- RD bij rotonde Pannesheiderstr vervolgen (fietsroute Ac-Horbach)
- LA Heydenstr, bordje 'Friedhof' volgen
- RD Heydenstr vervolgen tot splitsing bij Haus Heyden ★⁴
- RA over brug
- RA Heyder Feldweg en route 'Weißer Weg' volgen
- RA vóór kapelletje
- LA grindpad
- LA pad aanhouden
- RA op splitsing (bergopwaarts)
- RA trappen omhoog naar rotonde
- RD Stationsstr
- LA over spoorwegovergang Hambosweg ★⁵
- RA na huizen; parkeerplaats op en parallel aan spoor blijven lopen richting einde parkeerplaats
- LA ca. 20 m voor einde parkeerplaats bospad nemen en direct rechts aanhouden, trap af ★⁶
- RD alle zijpaden negeren tot driesprong, waar verkeersweg zichtbaar is op ca. 20 m afstand
- LA pad naar verkeersweg

- RA *an der Gabelung der Feldwege*
- GA *vielbefahrene Straße L 232 zum Fußweg überqueren*
- GA *Pannesheiderstr; Radweg 6 folgen*
- GA *am Kreisverkehr der Pannesheiderstr weiter folgen (Radweg nach Ac-Horbach)*
- LA *Heydenstr, Schild 'Friedhof' folgen*
- GA *Heydenstr folgen bis zur Gabelung bei Haus Heyden ★*
- RA *über Brücke*
- RA *Heyder Feldweg und Route 'Weißer Weg' folgen*
- RA *vor der Kapelle*
- LA *Schotterweg*
- LA *Weg beibehalten*
- RA *an der Gabelung (bergauf)*
- RA *Treppen hoch zum Kreisverkehr*
- GA *Stationsstr*
- LA *über den Bahnübergang Hambosweg ★⁵*
- RA *hinter den Häusern auf den Parkplatz und weiter entlang den Gleisen in Richtung des Parkplatzendes gehen*
- LA *ca. 20 m vor dem Ende des Parkplatzes den Waldweg nehmen und direkt rechts halten, die Treppe hinunter ★⁶*
- GA *alle Seitenwege bis zur dreiarmligen Weggabelung unberücksichtigt lassen, wo man die Straße in ca. 20 m Entfernung sieht*
- LA *bis zur Straße*
- LA *dem Bürgersteig bis zur Ampel folgen*
- RA *Wijngracht überqueren*
- RA *über die rote Bepflasterung und durch den Tunnel*
- LA *hinter dem Tunnel und direkt*
- RA *Stadtpark in Richtung Teich*

LA trottoir volgen tot verkeerslichten
 RA Wijngracht oversteken
 RA over rode bestrating en door tunnel
 LA na einde tunnel en direct
 RA stadspark in richting vijver
 LA voor vijver
 RA langs vijver blijven lopen
 LA voor bronzen kunstwerk
 RA op Y-splitsing en langs hertenweide
 RD op viersprong (links ligt de speeltuin;
 geopend van Paaszaterdag t/m
 herfstvakantie) 
 RA na speeltuin; richting verkeersweg
 en trap
 RD bij bord 'Beleef Kerkrade'
 RD zebra-pad oversteken en trap op
 RD straat oversteken; langs evene-
 mentenhal richting kunstwerk ★
 LA bij kunstwerk / viersprong
 RD Theaterplein rechts laten liggen
 RA winkelstraat in 
 LA bij Christusbeeld ★
 RD winkelstraat uitlopen tot Poststraat
 LA Poststraat
 RA Oranjeplein
 RD ruitpatroon in bestrating volgen
 tot aan Abdij Rolduc ★ 
 RA Graaf Saffenbergweg
 RA 's Hertogenraderweg trappen af
 RA na hekje Klosterraderstr
 LA Hahnstr
 RA Burgstr

Samenkomst korte route met hoofdroute



RD door poort Burg Rode ★
 LA pad volgen en trappen af
 LA richting kerk (= Kleikstr)
 RD onder brug bij rotonde even
 rechtdoor

LA vor dem Teich
 RA weiter am Teich entlang gehen
 LA vor dem Bronze-Kunstwerk
 RA an der Wegegabelung und an
 der Hirschweide entlang
 GA auf der Kreuzung (links liegt der
 Spielplatz; geöffnet von Ostersonntag
 bis zum Ende der Herbstferien) 
 RA hinter dem Spielplatz; Richtung Straße
 und Treppe
 GA am Schild 'Beleef Kerkrade'
 GA Zebrastreifen überqueren und die
 Treppe hinauf
 GA Straße überqueren; entlang der
 Veranstaltungshalle in Richtung
 Kunstwerk ★
 LA am Kunstwerk / an der Kreuzung
 GA Theaterplein rechts liegen lassen
 RA in die Geschäftsstraße hinein 
 LA an der Christusstatue ★
 GA Geschäftsstraße bis zur Poststr gehen
 LA Poststr
 RA Oranjeplein
 GA dem Rautenmuster in der Pflasterung
 bis zur Abtei Rolduc folgen ★ 
 RA Graaf Saffenbergweg
 RA 's Hertogenraderweg Treppen
 hinunter
 RA hinter dem Törchen Klosterraderstr
 LA Hahnstr
 RA Burgstr

Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute

GA durch das Tor zur Burg Rode ★
 LA dem Weg folgen und Treppen
 hinunter
 LA Richtung Kirche (= Kleikstr)
 GA unter der Brücke am Kreisverkehr
 noch kurz geradeaus





- RA fietsroute richtingwijzer nr. 18 richting Alsdorf/Würselen
- LA fietsknooppunt 18; richting Energielandschaft Anna/Alsdorf
- RD Erkenmühle en naar parkeerplaats Bergerstr  

Wetenswaardigheden

★ In deze omgeving ziet u maretakken (mistletoe) als enorme bollen in de bomen hangen. Deze groenblijvende plant leeft bij voorkeur op populieren. De maretak is een halfparasiet: voor mineralen en water is de plant afhankelijk van zijn gastheer. De kleverige witte bessen zijn giftig. De plant komt in deze regio veel voor omdat er kalk in de grond zit. De maretak staat van oudsher bekend als een heksenkruid. Voor de Kelten en Germanen was het een heilige plant die een belangrijke rol speelde in vruchtbaarheidsrituelen.

★ Het Wormdal vormt het leefgebied van ijsvogelsoorten. Deze zeer schuwe vogel laat zich helaas weinig zien. Door zijn afstekende blauwe en oranje kleuren is de ijsvogel een opvallende verschijning.

- RA Radroute Richtungshinweisschild Nr. 18 in Richtung Alsdorf/Würselen
- LA Fahrradknotenpunkt 18; Richtung Energielandschaft Anna/Alsdorf
- GA Erkenmühle und zum Parkplatz Bergerstr  

Wissenswertes

★ In dieser Gegend sehen Sie Mistelzweige als große Kugeln in den Bäumen hängen. Diese immergrüne Pflanze lebt vorzugsweise auf Pappeln. Der Mistelzweig ist ein Halbparasit: für Mineralien und Wasser ist diese Pflanze von seinem Gastgeber abhängig. Die klebrigen weißen Beeren sind giftig. Diese Pflanze findet man in dieser Gegend häufig, weil der Boden kalkhaltig ist. Der Mistelzweig ist von alters her bekannt als ein Hexenkraut. Für Kelten und Germanen war es eine heilige Pflanze, die eine wichtige Rolle bei Fruchtbarkeitsritualen spielte.

★ Das Wurmatal ist Lebensraum von Eisvögeln aller Art. Dieser sehr scheue Vogel lässt sich leider nur selten sehen. Durch seine hervorstechenden blauen und orangen Farben ist der Eisvogel eine auffallende Erscheinung. Sein Name ist wahrscheinlich eine Entstellung des germanischen 'Eisenvogels'. Das blaue Federkleid hat nämlich einen metallischen Glanz. Der Vogel ist ein Fischesser und bevorzugt fließende Gewässer. Der lange, dolchförmige Schnabel eignet sich gut zum Fischfang. Die meisten Eisvögel leben in den Tropen.

Zijn naam is waarschijnlijk een verbastering van het Germaanse 'Eisenvogel', dat 'ijzervogel' betekent. Het blauwe verenkleed heeft namelijk een metaalachtige glans. De vogel is een viseter en heeft een voorkeur voor stromende wateren. De lange, dolkvormige snavel is zeer geschikt om vissen mee te vangen. De meeste ijsvogels leven in de tropen.

★ U passeert de Siegfriedlinie (aan linkerzijde). Meer informatie is te vinden op pagina 24.

★ Informatie over Haus Heyden, de 'Weiße Weg' en de Anstelerbeek vindt u op pagina 23-25.

★ In 1934 werd de spoorlijn tussen Sempelveld en Schaesberg in gebruik genomen, in eerste instantie alleen voor goederen- en kolenvervoer. Na de sluiting van de kolenmijnen was deze zogenaamde 'Miljoenenlijn', die haar naam dankt aan de hoge aanlegkosten, feitelijk overbodig. Besloten werd om de spoorlijn als museumlijn in stand te houden. De Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij bezorgt u graag een onvergetelijke rit met de historische stoomtrein. Informatie over rijdagen vindt u op www.miljoenenlijn.nl.

★ Na ongeveer 400 meter loopt u achter het Elisabeth Stift langs. Meer informatie vindt u op pagina 37.

★ Van 11 meter hoogte kijkt het kleurrijke kunstwerk 'Viva la Vida' uit op

★ *Sie passieren die Siegfriedlinie (zu Ihrer Linken). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 24.*

★ *Informationen zu Haus Heyden, dem Weißen Weg und dem Amstelbach finden Sie auf Seite 23-25.*

★ *Im Jahr 1934 wurde die Eisenbahnlinie zwischen Sempelveld und Schaesberg in Betrieb genommen, zunächst ausschließlich für Güter- und Kohlentransporte. Nach der Schließung der Bergwerke war diese sogenannte 'Millionenlinie', die ihren Namen den hohen Baukosten verdankt, eigentlich überflüssig. Es wurde beschlossen, die Eisenbahnlinie als Museumlinie weiter zu führen. Die Süd-Limburgische Dampfeisenbahngesellschaft nimmt sie gerne mit zu einer unvergesslichen Fahrt mit dem historischen Dampfzug. Informationen und Fahrplan finden Sie unter www.miljoenenlijn.nl.*

★ *Nach etwa 400 m gehen Sie hinter dem Elisabeth Stift entlang. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 37.*

★ *Aus 11 m Höhe ist das farbenfrohe Kunstwerk 'Viva la Vida' zum neuen Stadtzentrum von Kerkrade ausgerichtet. Es ist ein Werk des spanischen Künstlers Juan Ripollès und symbolisiert den Wandel von Kerkrade nach der Zechenschließung in Richtung einer lebensfrohen Zukunft.*

★ *Zu Ihrer Rechten liegt HuB Kerkrade. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 39.*

het nieuwe stadshart van Kerkrade. Het is een werk van de Spaanse kunstenaar Juan Ripollès en symboliseert de transitie die Kerkrade onderging na de mijnsluiting richting een levenslustige toekomst.

★ Aan uw rechterhand ligt HuB, de ‘huiskamer’ van Kerkrade. Meer informatie vindt u op pagina 39.

★ Het Rolduc-pad is aangelegd in het ruitpatroon van de kloostergangen en wordt 's avonds fraai verlicht door een serie lampjes in het trottoir. Zo ontstaat er een lichtlijn vanuit het centrum van Kerkrade naar Abdij Rolduc. Langs het wandelpad vindt u negen plaquettes, waarop de historie van Rolduc door de eeuwen heen wordt beschreven. Meer informatie over de abdij vindt u op pagina 10.

★ Informatie over Burg Rode vindt u op pagina 4.

★ *Der Rolduc-Pfad ist im Rautenmuster der Kloostergänge angelegt. Abends wird er durch eine Reihe Lämpchen im Bürgersteig beleuchtet. So entsteht eine Lichtlinie vom Zentrum Kerkrades bis zur Abtei Rolduc. Entlang des Rolduc-Pfades finden Sie neun Plaketten, auf denen die Geschichte Rolducs durch die Jahrhunderte beschrieben wird. Weitere Informationen über die Abtei finden Sie auf Seite 10.*

★ *Informationen über Burg Rode finden Sie auf Seite 4.*

